

KUKKO Werkzeugfabrik | Kleinbongartz & Kaiser oHG

Heinrich-Hertz-Str.5 | 40721 Hilden | GERMANY | Phone: +49 2103 9754-300 | gpsr@kukko.com
Michael Kleinbongartz

DE

Die nachstehenden Hinweise wurden auf Basis einer Risikoanalyse festgelegt. Diese Risikoanalyse wurde am 31.01.2024 von der Geschäftsführung der Kleinbongartz & Kaiser oHG verabschiedet. Da unsere Produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns das Recht auf Änderungen vor.

WARNING: Vor Inbetriebnahme sind sämtliche Sicherheitshinweise und Produktinformationen aufmerksam zu lesen. Immer alle Teile auf mögliche Benutzungs- oder Transportschäden kontrollieren.

EN

The following information was determined on the basis of a risk analysis. This risk analysis was approved by the management of Kleinbongartz & Kaiser oHG on 31.01.2024. As our products are constantly being improved, we reserve the right to make changes.

WARNING: Read all safety instructions and product information carefully before commissioning!
Always check all parts for possible usage or transportation damage.

BG

Следната информация е определена въз основа на анализ на риска. Този анализ на риска беше одобрен от ръководството на Kleinbongartz & Kaiser oHG на 31 януари 2024 г. Тъй като нашите продукти непрекъснато се усъвършенстват, ние си запазваме правото да правим промени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и информация за продукта, преди да ги въведете в експлоатация. Винаги проверявайте всички части за възможни повреди при употреба или транспортиране.

DA

De følgende oplysninger blev fastlagt på grundlag af en risikoanalyse. Denne risikoanalyse blev godkendt af ledelsen i Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31. januar 2024. Da vores produkter hele tiden forbedres, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer.

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsinstruktioner og produktinformationer omhyggeligt før ibrugtagning!
Kontroller altid alle dele for mulige brugs- eller transportkader.

ET

Riskianalüüsi alusel määrati kindlaks järgmine teave. Selle riskianalüüsi kiitis Kleinbongartz & Kaiser oHG1 juhtkond heas 31. jaanuaril 2024. Kuna meie tooteid täiustatakse pidevalt, jätame endale õiguse teha muudatusi.

HOIATUS: Enne kasutusselevõtmist lugege hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja tootekirjeldus!
Kontrollige alati kõiki osi võimalike kasutus- või transpordikahjustuste suhtes.

FI

Seuraavat tiedot määrätettiin riskianalyysin perusteella. Kleinbongartz & Kaiser oHG:n johto hyväksyi riskianalyysin 31. tammikuuta 2024. Koska tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, pidämme oikeuden muutoksiin.

VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja tuotetiedot huolellisesti ennen käyttöönottoa!
Tarkasta aina kaikki osat mahdollisten käyttö- tai kuljetusvaurioiden varalta.

FR

Les indications ci-dessous ont été définies sur la base d'une analyse des risques. Cette analyse des risques a été approuvée le 31.01.2024 par la direction de Kleinbongartz & Kaiser oHG. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit de les modifier.

AVERTISSEMENT : avant la mise en service, lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les informations sur le produit !
Toujours vérifier que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus à l'utilisation ou au transport.

GR

Οι ακόλουθες πληροφορίες καθορίστηκαν βάσει ανάλυσης κινδύνου. Η εν λόγω ανάλυση κινδύνου εγκρίθηκε από τη διοίκηση της Kleinbongartz & Kaiser oHG στις 31 Ιανουαρίου 2024. Καθώς τα προϊόντα μας βελτιώνονται συνεχώς, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη θέση σε λειτουργία!
Ελέγχετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές από τη χρήση ή τη μεταφορά.

HR

Slijedeće informacije temeljene su na analizi rizika. Ovu analizu rizika odobrila je uprava Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. siječnja 2024. Budući da se naši proizvodi stalno poboljšavaju, zadržavamo pravo izmjena.

UPOZORENJE: Prije uporabe pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i informacije o proizvodu!
Uvijek provjerite sve dijelove zbog mogućih oštećenja tijekom uporabe ili transporta.

IT

Le seguenti informazioni sono state determinate sulla base di un'analisi dei rischi. Tale analisi dei rischi è stata approvata dalla direzione di Kleinbongartz & Kaiser oHG il 31 gennaio 2024. Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.

AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e le informazioni sul prodotto prima della messa in funzione!
Controllare sempre tutte le parti per verificare eventuali danni dovuti all'uso o al trasporto.

LT

Ši informacija buvo nustatyta remiantis rizikos analize. Šią rizikos analizę 2024 m. sausio 31 d. patvirtino Kleinbongartz & Kaiser oHG vadovybė. Kadangi mūsų produktai nuolat tobulinami, pasilikame teisę daryti pakeitimus.

SPEJIMAS: prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visas saugos instrukcijas ir informaciją apie gaminį!
Visada patikrinkite visas dalis, ar jos nėra pažeistos naudojant ar transportuojant.

LV

Pamatojoties uz riska analīzi, tika noteikta šāda informācija. Šo riska analīzi 2024. gada 31. janvārī apstiprināja Kleinbongartz & Kaiser oHG vadība. Tā kā mūsu produkti tiek pastāvīgi pilnveidoti, mēs pataram tiesības veikt izmaiņus.

BRĪDINĀJUMS: Pirms nodotāšanas ekspluatācijā rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un informāciju par izstrādājumu!
Vienmēr pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas lietojot vai transportējot.

NL

De volgende informatie is vastgesteld op basis van een risicoanalyse. Deze risicoanalyse is op 31 januari 2024 goedgekeurd door het management van Kleinbongartz & Kaiser oHG. Aangezien onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen.

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en productinformatie zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt!
Controleer altijd alle onderdelen op mogelijke gebruiks- of transportschade.

PL

Poniższe informacje zostały określone na podstawie analizy ryzyka. Analiza ryzyka została zatwierdzona przez zarząd Kleinbongartz & Kaiser oHG w dniu 31 stycznia 2024 r. Ponieważ nasze produkty są stale ulepszane, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.

OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i informacje o produkcie!
Zawsze sprawdzaj wszystkie części pod kątem możliwych uszkodzeń podczas użytkowania lub transportu.

PT

As informações seguintes foram determinadas com base numa análise de risco. Esta análise de risco foi aprovada pela direção da Kleinbongartz & Kaiser oHG em 31 de janeiro de 2024. Uma vez que os nossos produtos estão constantemente a ser melhorados, reservamo-nos o direito de efetuar alterações.

AVISO: Leia atentamente todas as instruções de segurança e informações sobre o produto antes de o colocar em funcionamento!
Verificar sempre todas as peças quanto a possíveis danos de utilização ou de transporte.

RO

Următoarele informații au fost stabilite pe baza unei analize a riscurilor. Această analiză de risc a fost aprobată de conducerea Kleinbongartz & Kaiser oHG la 31 ianuarie 2024. Deoarece produsele noastre sunt îmbunătățite în mod constant, ne rezervăm dreptul de a face modificări.

AVERTISMENT: Cititi cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și informațiile despre produs înainte de punerea în funcțiune!
Verificați întotdeauna toate piesele pentru eventuale deteriorări cauzate de utilizare sau transport.

SK

Následujúce informácie boli stanovené na základe analýzy rizík. Túto analýzu rizík schválilo vedenie spoločnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. januára 2024. Keďže naše produkty sa neustále zdokonaľujú, vyhradzueme si právo na zmeny.

VAROVANIE: Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a informácie o výrobku!
Vždy skontrolujte všetky diely z hľadiska možného poškodenia pri používaní alebo preprave.

SL

Naslednje informacije so bile določene na podlagi analize tveganja. Tuto analizo tveganja je 31. januarja 2024 potrdilo vodstvo družbe Kleinbongartz & Kaiser oHG. Ker se naši izdelki nenehno izboljšujejo, si pridržujemo pravico do sprememb.

OPOZORILO: Pred zagonom natančno preberite vsa varnostna navodila in informacije o izdelku!
Vedno preverite vse dele zaradi morebitnih poškodb pri uporabi ali prevozu.

SV

Följande information har fastställts på grundval av en riskanalys. Denna riskanalys godkändes av ledningen för Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31 januari 2024. Eftersom våra produkter ständigt förbättras förbehåller vi oss rätten att göra ändringar.

VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och all produktinformation noggrant före ibrifttagning!
Kontrollera alltid alla delar med avseende på eventuella användnings- eller transportskador.

ES

La siguiente información se determinó sobre la base de un análisis de riesgos. Este análisis de riesgos fue aprobado por la dirección de Kleinbongartz & Kaiser oHG el 31 de enero de 2024. Dado que nuestros productos se mejoran constantemente, nos reservamos el derecho a realizar cambios.

ADVERTENCIA: Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y la información sobre el producto antes de la puesta en servicio!
Compruebe siempre todas las piezas para detectar posibles daños de uso o de transporte.

CS

Následující informace byly stanoveny na základě analýzy rizik. Tato analýza rizik byla schválena vedením společnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG dne 31. ledna 2024. Vzhledem k tomu, že se naše produkty neustále zdokonaľují, vyhrazueme si právo na změny.

VAROVÁNÍ: Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a informace o výrobku!
Vždy zkontrolujte všechny díly z hlediska možného poškození při používání nebo přepravě.

HU

A következő információkat kockázatelemzés alapján határozták meg. Ezt a kockázatelemzést a Kleinbongartz & Kaiser oHG vezetősége 2024. január 31-én hagyta jóvá. Mivel termékeinket folyamatosan fejlesztjük, fenntartjuk a változtatások jogát.

FIGYELMEZTETÉS: Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást és termékinformációt!
Mindig ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges használati vagy szállítási sérülések szempontjából.

TR

Aşağıdaki bilgiler bir risk analizi temelinde belirlenmiştir. Bu risk analizi 31 Ocak 2024 tarihinde Kleinbongartz & Kaiser oHG yönetimi tarafından onaylanmıştır. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirildiğinden, değişiklik yapma hakkımız saklı tutulur.

UYARI: Devreye almadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve ürün bilgilerini dikkatlice okuyun!
Tüm parçaları olası kullanım veya nakliye hasarlarına karşı daima kontrol edin.

RU

Приведенная ниже информация была определена на основе анализа рисков. Этот анализ рисков был утвержден руководством компании Kleinbongartz & Kaiser oHG 31 января 2024 года. Поскольку наша продукция постоянно совершенствуется, мы оставляем за собой право вносить изменения.

ВНИМАНИЕ: Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте все инструкции по безопасности и информацию о продукте!
Всегда проверяйте все детали на предмет возможных повреждений при использовании или транспортировке.

CN

以下信息是根据风险分析确定的。Kleinbongartz & Kaiser oHG 管理层于 2024 年 1 月 31 日批准了该风险分析。由于我们的产品在不断改进，我们保留更改的权利。

警告： 调试前请仔细阅读所有安全说明和产品信息！
务必检查所有部件是否在使用或运输过程中损坏。

JP

以下の情報はリスク分析に基づいて決定された。このリスク分析は、2024年1月31日にKleinbongartz & Kaiser oHGの経営層によって承認されました。当社の製品は常に改良されているため、変更する権利を有します。

警告： 試運転の前に、すべての安全に関する指示や製品情報をよくお読みください！
すべての部品に使用上または輸送上の損傷がないか、常に点検してください。

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLAGWERKZEUGE

SAFETY INSTRUCTIONS FOR IMPACT TOOLS | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА УДАРНИ ИНСТРУМЕНТИ | SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR SLAGVÆRKTØJ | LÖÖKTÖÖRIISTADE OHUTUSJUHISED | ISKUTYÖKALUJEN TURVALLISUUSOHJEET | CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS À PERCUSSION | ΟΑΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΡΟΥΣΗΣ | ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER UTENSILI AD IMPATTO | SIGURNOSNE UPUTE ZA UDARNE ALATE | DROŠIBAS NORĀDĪJUMI TRIECIENINSTRUMENTĒ | SMUGIŅŲ ĮRANKIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS | VEILIGHEIDINSTRUCTIES VOOR SLAGGEREDSCHAP | INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NARZĘDZI UDAROWYCH | INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS DE IMPACTO | INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU INSTRUMENTE DE IMPACT | SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SLAGVERKTYG | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO RÁZOVÉ NÁSTROJE | VARNOSTNA NAVODILA ZA UDARNA ORODJA | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS DE IMPACTO | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO RÁZOVÉ NÁSTROJE | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÜTÖSZERSZÁMOKHOZ | DARBELI ALETLER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ УДАРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ | 冲击工具安全说明 | インパクトツールの安全上の注意事項

DE

1. Persönliche Schutzausrüstung tragen
Verwenden Sie Handschuhe und Schutzhülle, um sich während der Arbeit zu schützen.

2. Werkzeug auf Schäden prüfen
Überprüfen Sie das Werkzeug auf Abnutzung oder Beschädigungen, um eine sichere Handhabung zu gewährleisten.

3. Richtige Anwendung sicherstellen
Verwenden Sie das Werkzeug gemäß den Anweisungen des Herstellers, um ein unsachgemäßes Arbeiten zu vermeiden.

4. Geeignete Unterlage verwenden
Arbeiten Sie auf einer stabilen, ebenen Fläche, um ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten.

5. Druck gleichmäßig anwenden
Üben Sie gleichmäßigen Druck aus, um ein Abrutschen zu verhindern.

6. Finger und Hände schützen
Halten Sie Ihre Hände während des Schlagens von der Arbeits-telle fern, um Verletzungen zu vermeiden.

7. Regelmäßige Wartung durchführen
Führen Sie regelmäßige Inspektionen durch, um sicherzustellen, dass die Werkzeuge in einwandfreiem Zustand sind.

8. Auf den Arbeitsbereich achten
Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Ablenkungen und unbeteiligten Personen.

9. Vermeidung von Überlastung
Verwenden Sie das Werkzeug nicht über die Belastungsgrenzen hinaus.

10. Sichere Aufbewahrung
Lagern Sie die Werkzeuge an einem sicheren Ort, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

EN

1. Wear personal protective equipment
Use gloves and safety glasses to protect yourself while working.

2. Check tool for damage
Inspect the tool for wear or damage to ensure safe handling.

3. Ensure correct application
Use the tool according to the manufacturer's instructions to avoid improper work.

4. Use suitable support
Work on a stable, level surface to ensure a safe work environment.

5. Apply pressure evenly
Apply even pressure to prevent slipping.

6. Protect fingers and hands
Keep your hands away from the work site while hitting to avoid injury.

7. Perform regular maintenance
Conduct regular inspections to ensure tools are in good condition.

8. Pay attention to the work area
Keep the work area free of distractions and bystanders.

9. Avoiding overload
Do not use the tool beyond the load limits.

10. Safe storage
Store tools in a safe place to avoid damage and injury.

BG

1. Носете лични предпазни средства
Използвайте ръкавици и предпазни очила, за да се предпазите по време на работата.

2. Проверете инструмента за повреди
Изследвайте инструмента за износване или повреди, за да осигурите безопасна работа.

3. Осигурете правилното приложение
Използвайте инструмента според инструкциите на производителя, за да избегнете неправилна работа.

4. Използвайте подходяща опора
Работете на стабилна, равна повърхност, за да осигурите безопасна работна среда.

5. Прилагайте натиск равномерно
Прилагайте равномерен натиск, за да предотвратите подхлъзване.

6. Пазете пръстите и ръцете
Дръжте ръцете си далеч от работното място, докато ударите, за да избегнете нараняване.

7. Извършвайте редовна поддръжка
Провеждайте редовни проверки, за да сте сигурни, че инструментите са в добро състояние.

8. Обърнете внимание на работната зона
Пазете работната зона без разсейващи фактори и странични наблюдатели.

9. Избягване на претоварване
Не използвайте инструмента извън граници на натоварване.

10. Безопасно съхранение
Съхранявайте инструментите на безопасно място, за да избегнете повреди и нараняване.

DA

1. Bær personlige værnemidler
Brug handsker og sikkerhedsbriller til at beskytte dig selv, mens du arbejder.

2. Tjek værktøjet for skader
Efterse værktøjet for slid eller beskadigelse for at sikre sikker håndtering.

3. Sørg for korrekt anvendelse
Brug værktøjet henimod til producentens anvisninger for at undgå ukorrekt arbejde.

4. Brug passende støtte
Arbejd på en stabil, plan overflade for at sikre et sikkert arbejds-miljø.

5. Påfør jævnt tryk
Påfør jævnt tryk for at forhindre glidning.

6. Beskyt fingre og hænder
Hold hænderne væk fra arbejdsstedet, mens du slår for at undgå skader.

7. Udfør regelmæssig vedligeholdelse
Udfør regelmæssige inspektioner for at sikre, at værktøjet er i god stand.

8. Vær opmærksom på arbejdsområdet
Hold arbejdsområdet frit for distraktioner og tilskuere.

9. Undgå overbelastning
Brug ikke værktøjet ud over belastningsgrænserne.

10. Sikker opbevaring
Opbevar værktøjet på et sikkert sted for at undgå skader og kvæstelser.

ET

1. Kandke isikukaitsvahendeid
Kasutage enda kaitsmiseks töötamise ajal kindaid ja kaitsespiirle. Oluline on kaitsta end töö ajal.

2. Kontrollige tööriista kahjustuste suhtes
Ohutu kaitsmiseks tagamiseks kontrollige tööriista kulumise või kahjustuste suhtes.

3. Veenduge, et kasutate õigesti
Eelõige töö vältimiseks kasutage tööriista vastavalt tootja juhistele.

4. Kasutage sobivat tuge
Ohutu töökohasemise tagamiseks töötage stabiilsel tasasel pinnal.

5. Suruge ühtlaselt
Libisemise vältimiseks rakendage ühtlast survet.

6. Kaitske sõrmi ja käsi
Vigastuste vältimiseks hoidke käed loomise ajal töökoohast eemal.

7. Tehke regulaarselt hooldust
Kontrollige regulaarselt, et tööriistad oleksid heas seisukorras.

8. Pöörake tähelepanu tööpiirkonnale
Hoidke tööpiirkonda vaba segajatest ja kõrvalsejatest.

9. Ülekoormuse vältimine
Ärge kasutage tööriista üle koormuspilargrante.

10. Ohutu ladustamine
Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks hoidke tööriistu kindlas kohas.

FI

1. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita
Käytä suojakäsineitä ja suojalaseja suojautuaksesi työskennel-lessäsi.

2. Tarkista työkalu vaurioiden varalta
Tarkista työkalu kulumisen tai vaurioiden varalta varmistaksesi turvallisen käsittelyn.

3. Varmista oikea käyttö
Käytä työkalua valmistajan ohjeiden mukaisesti viiheellisen työn välttämiseksi.

4. Käytä sopivaa tukea
Töskentele vakaalla, tasaisella alustalla varmistaksesi turvalli-sen työympäristön.

5. Käytä painetta tasaisesti
Käytä tasaista painetta lukumisen estämiseksi.

6. Suojaa sormet ja kädet
Pidä kätesi poissa työmaalta lyödessäsi loukkaantumisen välttämiseksi.

7. Suorita säännöllinen huolto
Suorita säännöllisiä tarkastuksia varmistaksesi, että työkalut ovat hyvässä kunnossa.

8. Kiinnitä huomiota työalueeseen
Pidä työalue vapaana häiriötekijöistä ja sivullisista.

9. Ylikuormituksen välttäminen
Älä käytä työkalua kuormitusrajojen yli.

10. Turvallinen säilytys
Säilytä työkalut turvallisessa paikassa vaurioiden ja loukkaa-misen välttämiseksi.

FR

1. Portez un équipement de protection individuelle
Utilisez des gants et des lunettes de sécurité pour vous protéger pendant le travail.

2. Vérifiez que l'outil n'est pas endommagé
Inspectez l'outil pour détecter toute usure ou tout dommage afin de garantir une manipulation sûre.

3. Assurez-vous d'une application correcte
Utilisez l'outil conformément aux instructions du fabricant pour éviter tout travail inapproprié.

4. Utilisez un support adapté
Travaillez sur une surface stable et plane pour garantir un envi-ronnement de travail sécurisé.

5. Appliquez une pression uniforme
Appliquez une pression uniforme pour éviter de glisser.

6. Protégez les doigts et les mains
Gardez vos mains éloignées du chantier lorsque vous frappez pour éviter les blessures.

7. Effectuez un entretien régulier
Effectuez des inspections régulières pour vous assurer que les outils sont en bon état.

8. Faites attention à la zone de travail
Gardez la zone de travail exempte de distractions et de passants.

9. Évitez les surcharges
N'utilisez pas l'outil au-delà des limites de charge.

10. Stockage sécurisé
Rangez les outils dans un endroit sûr pour éviter tout dommage ou blessure.

EL

1. Φοράτε ατομικά προστατευτικά εξοπλισμό
Χρησιμοποιήστε γάντια και γυαλιά ασφαλείας για να προστατευτείτε κατά την εργασία.

2. Ελέγξτε το εργαλείο για ζημιές
Επιθεωρήστε το εργαλείο για φθορά ή ζημιά για να εξασφαλίσετε ασφαλή χειρισμό.

3. Διασφαλίστε τη σωστή εφαρμογή
Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή για να αποφεύγετε ακατάλληλη εργασία.

4. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη υποστήριξη
Εργαστείτε σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια για να εξασφαλίσετε ένα ασφαλές περιβάλλον εργασίας.

5. Ασκήστε πίεση ομοιόμορφα
Ασκήστε ομοιόμορφη πίεση για να αποφεύγετε την ολίσθηση.

6. Προστατέψτε τα δάχτυλα και τα χέρια
Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από το χώρο εργασίας ενώ χτυπάτε για να αποφεύγετε τραυματισμούς.

7. Εκτελέστε τακτική συντήρηση
Πραγματοποιήστε τακτικές επιθεωρήσεις για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σε καλή κατάσταση.

8. Διατήρηση προσηύχον χώρο εργασίας
Διατηρήστε την περιοχή εργασίας απαλλαγμένη από περιστασιακούς και παρεμπιμπόμενους.

9. Αποφυγή υπερχείρωσης
Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο πέρα από τα όρια φορτίου.

10. Ασφαλή αποθήκευση
Αποθηκεύστε τα εργαλεία σε ασφαλή μέρος για να αποφεύγετε ζημιές και τραυματισμούς.

IT

1. Indossare dispositivi di protezione individuale
Utilizzare guanti e occhiali protettivi per proteggersi durante il lavoro.

2. Controllare l'utensile per eventuali danni
Ispezionare lo strumento per verificare eventuali segni di usura o danni per garantire una manipolazione sicura.

3. Garantire la corretta applicazione
Utilizzare lo strumento secondo le istruzioni del produttore per evitare lavori impropri.

4. Utilizzare un supporto adeguato
Lavorare su una superficie stabile e piana per garantire un ambiente di lavoro sicuro.

5. Applicare una pressione uniforme
Applicare una pressione uniforme per evitare scivolamenti.

6. Proteggi le dita e le mani
Tenere le mani lontane dal luogo di lavoro mentre si colpisce per evitare lesioni.

7. Eseguire una manutenzione regolare
Effettuare ispezioni regolari per garantire che gli strumenti siano in buone condizioni.

8. Prestare attenzione all'area di lavoro
Mantenere l'area di lavoro libera da distrazioni e spettatori.

9. Evitare il sovraccarico
Non utilizzare l'utensile oltre i limiti di carico.

10. Conservazione sicura
Conservare gli strumenti in un luogo sicuro per evitare danni e lesioni.

HR

1. Nosite osobnu zaštitnu opremu
Koristite rukavice i zaštitne naočale kako biste se zaštilili tijekom rada.

2. Provjerite je li alat oštećen
Provjerite je li alat istrošen ili oštećen kako biste osigurali sigurno rukovanje.

3. Osigurajte ispravnu primjenu
Koristite alat u skladu s uputama proizvođača kako biste izbjegli nepravilan rad.

4. Koristite odgovarajuću podršku
Radite na stabilnoj, ravnoj površini kako biste osigurali sigurno radno okruženje.

5. Primijenite ravnomjerni pritisak
Ravnomjerno pritisakajte kako biste spriječili klizanje.

6. Zaštitite prste i ruke
Držite ruke podalje od mjesta rada dok udarate kako biste izbjegli ozljede.

7. Obavljajte redovito održavanje
Provodite redovite preglede kako biste bili sigurni da su alati u dobrom stanju.

8. Obratite pozornost na radno područje
Neka radi prostor bude bez ometanja i promatrača.

9. Izbjegavanje preopterećenja
Nemojte koristiti alat iznad ograničenja opterećenja.

10. Sigurno skladištenje
Spremite alat na sigurno mjesto kako biste izbjegli oštećenje i ozljede.

LV

1. Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus
Izmantojiet cimdus un aizsargbrilles, lai aizsargātu sevi darba laikā.

2. Pārbaudiet, vai instrumentam nav bojājumu
Pārbaudiet instrumentu, lai noteiktu, ​​vai tas ir bojāts, lai nodrošinātu drošu lietošanu.

3. Nodrošiniet pareizu pielietojumu
Izmantojiet instrumentu saskaņā ar ražotāja norādījumiem, lai izvairītos no nepareiza darba.

4. Izmantojiet piemērotu atbalstu
Strādājiet uz stabilas, līdzenas virsmas, lai nodrošinātu drošu darba vidi.

5. Vienmērīgi veiciet spiedienu
Veiciet vienmērīgu spiedienu, lai novērstu slīdēšanu.

6. Aizsargājiet pirkstus un rokas
Siltiena laikā turiet rokas prom no darba vietas, lai izvairītos no savainojumiem.

7. Veiciet regulāru apkoņi
Regulāri veiciet pārbaudes, lai pārliecinātos, ka instrumenti ir labā stāvoklī.

8. Pievērsiet uzmanību darba zonai
Uzturiet darba zonu bez traucēkliem un apskatējiem cilvēkiem.

9. Izvairīšanās no pārslogēšanas
Neizmantojiet instrumentu ārpus slodzes ierobežojumiem.

10. Droša uzglabāšana
Glabājiet instrumentus drošā vietā, lai izvairītos no bojājumiem un savainojumiem.

LT

1. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones
Kad apsaugotumėte dirbdami, naudokite pirštines ir apsauginius akinus.

2. Patikrinkite, ar nepažeistas įrankis
Patikrinkite, ar įrankis nesusidėjęs ar nepažeistas, kad užtikrintumėte saugų naudojimą.

3. Užtikrinkite tinkamą taikymą
Naudokite įrankį pagal gamintojo instrukcijas, kad išvengtumėte netinkamo darbo.

4. Naudokite tinkamą atramą
Dirbkite ant stabilaus, lygaus paviršiaus, kad užtikrintumėte saugią darbo aplinką.

5. Tolygiai spauskite
Tolygiai spauskite, kad nelystumėte.

6. Apsaugokite pirštus ir rankas
Smūgiuodami laikykite rankas toliu nuo darbo vietos, kad nesusidurtumėte.

7. Reguliariai atlikite techninę priežiūrą
Reguliariai atlikite techninę priežiūrą, kad įsitikintumėte, jog įrankiai yra geros būklės.

8. Atkreipkite dėmesį į darbo vietą
Laikykite darbo zoną be blaškymosi ir pašaliniai asmenų.

9. Perkovos išvengimas
Nenaudokite įrankio viršijant apkrovos ribas.

10. Saugus sandėliavimas
Laikykite įrankius saugioje vietoje, kad išvengtumėte žalos ir sužeidimų.

NL

1. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen
Gebruik handschoenen en een veiligheidsbril om uzelf te beschermen tijdens het werken.

2. Controleer het gereedschap op beschadigingen
Inspecteer het gereedschap op slijtage of beschadiging om veilig gebruik te garanderen.

3. Zorg voor een correcte toepassing
Gebruik het gereedschap volgens de instructies van de fabrikant om onjuist werk te voorkomen.

4. Gebruik geschikte ondersteuning
Werk op een stabiele, vlakke ondergrond om een veilige werkomgeving te garanderen.

5. Oefen gelijkmatige druk uit
Oefen gelijkmatige druk uit om uitglijden te voorkomen.

6. Bescherm vingers en handen
Houd uw handen uit de buurt van de werkplek tijdens het slaan om letsel te voorkomen.

7. Voer regelmatig onderhoud uit
Voer regelmatig inspecties uit om er zeker van te zijn dat het gereedschap in goede staat verkeert.

8. Let op het werkgebied
Houd het werkgebied vrij van afleiding en omstanders.

9. Overbelasting vermijden
Gebruik het gereedschap niet buiten de belastinglimieten.

10. Veilige opslag
Bewaar gereedschap op een veilige plaats om schade en letsel te voorkomen.

PL

1. Nosić sprzęt ochrony osobistej
Korzystać z rękawic i zaštitne naočale jako biste se zaštilili tijekom rada.

2. Sprawdzć narzędzie pod kątem uszkodzeń
Aby chronić się podczas pracy, używaj rękawic i okularów ochronnych.

3. Zapewnić prawidłową aplikację
Aby uniknąć nieprawidłowej pracy, należy używać narzędzia zgodnie z instrukcją producenta.

4. Użyć odpowiedniego wsparcia
Radzić na stabilnym, równym powierzchni, aby zapewnić bezpieczne środowisko pracy, pracując na stabilnej, poziomej powierzchni.

5. Równomiernie naciskać
Zastosuj równomierny nacisk, aby zapobiec poślizgowi.

6. Chronić palce i dłonie

ES
 1. Utilice equipo de protección personal Utilice guantes y gafas de seguridad para protegerse mientras trabaja.
 2. Compruebe la herramienta en busca de daños Inspeccione la herramienta en busca de desgaste o daños para garantizar un manejo seguro.
 3. Garantizar la correcta aplicación Utilice la herramienta según las instrucciones del fabricante para evitar un trabajo inadecuado.
 4. Utilice un soporte adecuado Trabaje sobre una superficie estable y nivelada para garantizar un entorno de trabajo seguro.
 5. Aplique presión uniformemente Aplique una presión uniforme para evitar resbalones.
 6. Proteger dedos y manos Mantenga las manos alejadas del lugar de trabajo mientras golpea para evitar lesiones.
 7. Realice un mantenimiento regular Realice inspecciones periódicas para garantizar que las herramientas estén en buenas condiciones.
 8. Presta atención al área de trabajo Mantenga el área de trabajo libre de distracciones y transeúntes.
 9. Evitar la sobrecarga No utilice la herramienta más allá de los límites de carga.
 10. Almacenamiento seguro Guarde las herramientas en un lugar seguro para evitar daños y lesiones.

CS
 1. Používejte osobní ochranné prostředky K ochraně při práci používejte rukavice a ochranné brýle.
 2. Zkontrolujte nástroj, zda není poškozen Zkontrolujte, zda není nástroj opotřebovaný nebo poškozený, abyste zajistili bezpečnou manipulaci.
 3. Zajistěte správnou aplikaci Používejte nářadí v souladu s pokyny výrobce, abyste se vyhnuli nesprávné práci.
 4. Použijte vhodnou podporu Pracujte na stabilním rovném povrchu, abyste zajistili bezpečné pracovní prostředí.
 5. Rovnoměrně vyvíjejte tlak Aplikujte rovnoměrný tlak, abyste zabránili sklouznutí.
 6. Chraňte prsty a ruce Při úderech držte ruce mimo pracovnístě, abyste se nezranili.
 7. Provádějte pravidelnou údržbu Provádějte pravidelné kontroly, abyste zajistili, že nástroje jsou v dobrém stavu.
 8. Věnujte pozornost pracovní oblasti Udržujte pracovní oblast bez rušivých vlivů a přihlízejících osob.
 9. Vyhněte se přetížení Nepoužívejte nástroj nad limity zatížení.
 10. Bezpečné skladování Nástroje skladujte na bezpečném místě, aby nedošlo k poškození a zranění.

HU
 1. Viseljen egyéni védőfelszerelés Munka közben használjon kesztyűt és védőszemüveget, hogy megvédje magát.
 2. Ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült-e A biztonságos kezelés érdekében ellenőrizze, hogy a szerszám nem kopott-e vagy sérült-e.
 3. Gondoskodjon a helyes alkalmazásról A nem megfelelő munka elkerülése érdekében használja a szerszámot a gyártó utasításai szerint.
 4. Használjon megfelelő támasztékat A biztonságos munkakörnyezet biztosítása érdekében dolgozzon stabil, vízszintes felületen.
 5. Egyenletesen gyakoroljon nyomást Alkalmazzon egyenletes nyomást a csúszás elkerülése érdekében.
 6. Óvja ujjait és kezét A sérülések elkerülése érdekében ütés közben tartsa távol kezét a munkaterülettől.
 7. Végezzen rendszeres karbantartást Rendszeresen végezzen ellenőrzéseket, hogy megbizonyosodjon a szerszámok jó állapotáról.
 8. Őgylejen a munkaterületre Tartsa távol a munkaterületet a zavaró tényezőktől és a kíváncsióktól.
 9. A túlterhelés elkerülése Ne használja a szerszámot a terhelési határokon túl.
 10. Biztonságos tárolás A sérülések és sérülések elkerülése érdekében a szerszámokat biztonságos helyen tárolja.

TR
 1. Kişisel koruyucu ekipman giyin Çalışırken kendinizi korumak için eldiven ve koruyucu gözlük kullanın.
 2. Alette hasar olup olmadığının kontrol edin Güvenli kullanımı sağlamak için aleti aşınma veya hasar açısından inceleyin.
 3. Doğru uygulamaları sağlayın Uygunuzsa çalışmayı önlemek için aleti üreticinin talimatlarına göre kullanın.
 4. Uygun desteği kullanın Güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için sağlam ve düz bir yüzeyde çalışın.
 5. Basıncı eşit şekilde uygulayın Kaymayı önlemek için eşit basınç uygulayın.
 6. Parmaklarınızı ve ellerinizi koruyun Yaralanmayı önlemek için vururken ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
 7. Düzenli bakım yapın Aletlerin iyi durumda olduğundan emin olmak için düzenli denetimler yapın.
 8. Çalışma alanına dikkat edin Çalışma alanını dikkat dağıtıclardan ve çevredakilere uzak tutun.
 9. Aşırı yüklemekten kaçınmak Aleti yük sınırlarının ötesinde kullanmayın.
 10. Güvenli depolama Hasar ve yaralanmaları önlemek için aletleri güvenli bir yerde saklayın.

RU
 1. Носите средства индивидуальной защиты Используйте перчатки и защитные очки, чтобы защитить себя во время работы.
 2. Проверьте инструмент на предмет повреждений Осмотрите инструмент на предмет износа или повреждений, чтобы обеспечить безопасное обращение.
 3. Обеспечьте правильное применение Используйте инструмент в соответствии с инструкциями производителя, чтобы избежать неправильной работы.
 4. Используйте подходящую поддержку Работайте на устойчивой, ровной поверхности, чтобы обеспечить безопасную рабочую среду.
 5. Равномерно надавливайте Применяйте равномерное давление, чтобы предотвратить скольжение.
 6. Защитите пальцы и руки Во время ударов держите руки подальше от рабочей площади, чтобы избежать травм.
 7. Выполняйте регулярное техническое обслуживание Регулярно проводите осмотры, чтобы убедиться, что инструменты находятся в хорошем состоянии.
 8. Обратите внимание на рабочую зону Следите за тем, чтобы на рабочем месте не было отвлекающих факторов и посторонних.
 9. Как избежать перегрузки Не используйте инструмент, превышающий допустимую нагрузку.
 10. Безопасное хранение Храните инструменты в безопасном месте, чтобы избежать повреждений и травм.

ZH
 1. 穿戴个人防护用品 工作时使用手套和安全眼镜保护自己。
 2. 检查工具是否损坏 检查工具是否磨损或损坏，以确保安全操作。
 3. 确保正确使用 根据制造商的说明使用工具以避免不当工作。
 4. 使用合适的支撑 在稳定、水平的表面上工作，以确保安全的工作环境。
 5. 均匀施压 施加均匀的压力以防止打滑。
 6. 保护手指和手 敲击时双手远离工作现场，以免受伤。
 7. 定期进行维护 定期检查以确保工具状况良好。
 8. 注意工作区域 保持工作区域没有干扰物和旁观者。
 9. 避免超载 请勿超出负载限制的情况下使用该工具。
 10. 安全储存 将工具存放在安全的地方，以避免损坏和受伤。

JA
 1. 個人保護道具を着用してください 作業中は手袋と安全メガネを使用して身を保護してください。
 2. ツールに損傷がないか確認します 安全な取り扱いを確保するために、工具に摩耗や損傷がないか検査してください。
 3. 正しく適用されていることを確認してください 不適切な作業を避けるために、製造元の指示に従ってツールを使用してください。
 4. 作業エリアをサポートを使用する 安全な作業環境を確保するために、安定した水平な面で作業してください。
 5. 均等に圧力を加えます 滑りを防ぐために均等に圧力を加えてください。
 6. 指と手を保護する 怪我を避けるため、打撃中は作業現場に手を近づけないでください。
 7. 定期的なメンテナンスを行う 定期的に検査を実施して、工具が良好な状態にあることを確認してください。
 8. 作業エリアには気を散らすものや傍観者がいないようにしてください。
 9. 過負荷の回避 荷重制限を超えてツールを使用しないでください。
 10. 安全な保管 損傷や怪我を避けるため、工具は安全な場所に保管してください。

FR
 1. Portez votre équipement de protection individuelle Portez vos gants et vos lunettes de protection pour créer des marquages permanents sur le métal ou d'autres matériaux. Ils aident à marquer les pièces ou à attacher des numéros de série.
 2. Vérifiez l'état de l'outil avant utilisation Vérifiez l'état de l'outil avant utilisation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé ou défectueux. Cela aide à garantir la sécurité et la précision de votre travail.
 3. Utilisez l'outil correctement Utilisez l'outil conformément aux instructions du fabricant pour éviter les mauvaises utilisations.
 4. Utilisez un support adéquat Travaillez sur une surface stable et plane pour garantir un environnement de travail sûr.
 5. Appliquez une pression uniforme Appliquez une pression uniforme pour éviter les glissements.
 6. Protégez vos doigts et vos mains Gardez vos mains éloignées de la zone de travail pendant les coups pour éviter les blessures.
 7. Effectuez une maintenance régulière Effectuez des inspections régulières pour garantir que vos outils sont en bon état.
 8. Gardez la zone de travail sécurisée Gardez la zone de travail libre de distractions et de piétons.
 9. Évitez la surcharge N'utilisez pas l'outil au-delà de ses limites de charge.
 10. Stockage sécurisé Gardez les outils dans un endroit sûr pour éviter les dommages et les blessures.

FUNKTIONSHINWEIS UND VERWENDUNG

FUNCTIONAL INFORMATION AND USE | ФУНКЦИОНАЛНА ИНФОРМАЦИЯ И УПОТРЕБА | FUNKTIONEL INFORMATION OG BRUG | FUNKSIONAALNE TEAVE JA KASUTAMINE | TOIMINNALLISET TIEDOT JA KÄYTTÖ | REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT ET L'UTILISATION | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ | INFORMAZIONI FUNZIONALI E UTILIZZO | FUNKTIONALE NAPOMENE I UPORABA | FUNKCIONALÁ INFORMÁCIA U IZMANTOŠANÁ | FUNKCINE INFORMACIJA IR NAUDOJIMAS | FUNCTIONELE INFORMATIE EN GEBRUIK | INFORMACJE FUNKCJONALNE I UŻYTKOWANIE | INFORMAÇÃO FUNCIONAL E UTILIZAÇÃO | INFORMATII FUNCTIONALE SI UTILIZARE | FUNKTIONELL INFORMATION OCH ANVÄNDNING | FUNKCNE INFORMACIE A POUŽITIE | FUNKTIONALE INFORMACIJE I UPORABA | INFORMACION FUNCIONAL Y USO | FUNKCNI INFORMACE A POUŽITÍ | FUNKTIONÄLS INFORMÄCIÖK ES FELHASZNÁLÁS | FUNKSIONEL BILGI VE KULLANIM | ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ | 功能信息和使用 | 機能情報と使用

DE
Funktionsweise und Verwendung: Schlagzahlen und -buchstabenwerden verwendet, um dauerhafte Markierungen auf Metall oder anderen Materialien zu erstellen. Sie helfen, Teile zu kennzeichnen oder Seriennummern anzubringen. So werden Schlagzahlen &-buchstaben benutzt: Auswahl der Zeichen: Wählen Sie die benötigten Zahlen oder Buchstaben aus dem Schlagstempel-Set. Positionierung: Halten Sie den Stempel an die gewünschte Stelle auf dem Werkstück. Anwendung von Druck: Schlagen Sie mit einem Hammer auf den Stempel, um das Zeichen ins Material zu prägen. Überprüfung: Kontrollieren Sie die Prägung auf Lesbarkeit und Tiefe. Reinigung: Entfernen Sie eventuell entstandene Grate und reinigen Sie die Fläche um die Prägung.
EN

How it works and uses: Pliers are versatile hand tools used for gripping, bending and cutting materials. They offer manual power transmission and precision. How to use pliers: Selecting the pliers: Select the appropriate pliers for the task at hand (e.g. combination pliers, needle-nose pliers). Gripping the workpiece: Open the pliers and position them around the workpiece. Applying pressure: Squeeze the handles together to grip the workpiece securely. Machining: Use the pliers to bend, turn or cut the workpiece. Release: Release the handles to release the workpiece and check the result.
BG

Как работи и се използва: Клещите са универсални ръчни инструменти, използвани за захващане, огъване и разпне на материали. Предлагат ръчно предаване на мощността и прецизност. Как да използвате клещи: Избор на клещи: Изберете подходящите клещи за задачата (напр. комбинирани клещи, клещи с игла). Захващане на детайла: Отворете клещите и ги позиционирайте около детайла. Прилагане на натиск: Сгиснете дръжките заедно, за да хванете детайла здраво. Обработка: Използвайте клещите, за да огънете, завъртите или отрежете детайла. Освобождаване: Освободете дръжките, за да освободите детайла и проверете резултата.
DA

Hvordan det virker og bruges: Hulnumre og bogstaver bruges til at skabe permanente markeringer på metal eller andre materialer. De hjælper med at markere dele eller vedhæfte serienumre. Sådan bruges hulnumre og bogstaver: Valg af tegn: Vælg de tal eller bogstaver, du skal bruge, fra punch-stempelsættet. Positionering: Hold stemplet på det ønskede sted på emnet. Påfør tryk: Slå stemplet med en hammer for at præge tegnet i materialet. Tjek: Tjek prægningen for læselighed og dybde. Rengøring: Fjern eventuelle grater, der kan være dannet, og rengør området omkring prægningen.
ET

Kuidas see töötab ja kasutada: Perforatori numbriid ja tähti kasutatakse metallile või muudele materjalidele püsivate märgiste loomiseks. Need aitavad märkida osi või lisada seerianumbreid. Kuidas kasutada perfoonumbreid ja tähti: Märkide valimine: Valige stantsimistemplikomplektist vajalikud numbrid või tähed. Positioneerimine: Hoidke templit töörii suovit kohas. Surve rakendamine: Lööge haamriga templit, et jäljendada tegelane materjali. Kontrollige: Kontrollige reljeefse teksti loetavust ja sügavust. Puhastamine: Eemaldage kõik tekkinud pursked ja puhastage reljeefrükki ümbritsevat ala.
FI

Kuinka se toimii ja käyttää: Rei'itysnmeroita ja kirjaimia käytetään pysyvien merkintöiden luomiseen metalliin tai muihin materiaaleihin. Ne auttavat merkintsemään osia tai liittämään sarjanumeroita. Rei'itysnumeroiden ja kirjainten käyttö: Merkkien valinta: Valitse tarvittesmasi numeroat tai kirjaimet leimasarjasta. Palkaaminen: Pidä leimaa halutussa työkalupaleen kohdassa. Painaminen: Paina leimaa vasaralla painaksesi merkin materiaaliin. Tarkista: Tarkista kokohuovinnin luettavuus ja syvyys. Puhdistus: Poista mahdollisesti muodostuneet pursheet ja puhdistä kokohuovinnin ympäristö.
FR

Comment ça marche et utilisations: Les chiffres et les lettres sont utilisés pour créer des marquages permanents sur le métal ou d'autres matériaux. Ils aident à marquer les pièces ou à attacher des numéros de série. Comment utiliser les numéros et les lettres des poinçons: Sélection des caractères: Sélectionnez les chiffres ou les lettres dont vous avez besoin dans le jeu de tampons perforateurs. Positionnement: Maintenez le tampon à l'endroit souhaité sur la pièce. Appliquez une pression: Frappez le tampon avec un marteau pour imprimer le caractère dans la matière. Vérifier: Vérifiez la lisibilité et la profondeur du gausfrage. Nettoyage: Éliminez les bavures qui auraient pu se former et nettoyez la zone autour du gausfrage.
EL

Πώς λειτουργεί και χρησιμοποιεί: Ο αριθμοί και τα γράμματα χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία μόνιμων σημάτων σε μέταλλο ή άλλα υλικά. Βοηθούν στη σήμανση εξαρτημάτων ή στην επισήμανση αριθμών σειράς. Πώς να χρησιμοποιήσετε αριθμούς και γράμματα: Επιλογή χαρακτήρων: Επιλέξτε τους αριθμούς ή τα γράμματα που χρειάζεστε από το set σφραγίδων διάτρησης. Τοποθέτηση: Κρατήστε τη σφραγίδα στην επιθυμητή θέση στο τεμάχιο εργασίας. Εφαρμογή πίεσης: Χτυπήστε τη σφραγίδα με ένα σφυρί για να αποτυπώσετε τον χαρακτήρα στο υλικό. Έλεγχος: Ελέγξτε το ανάγλυφο για αναγνωσιμότητα και βάθος. Καθαρισμός: Αφαίρεστε τυχόν γράμια που μπορεί να έχουν σχηματιστεί και καθαρίστε την περιοχή γύρω από το ανάγλυφο.
ES

IT
Come funziona e utilizza: I numeri e le lettere del punzone vengono utilizzati per creare marcature permanenti su metallo o altri materiali. Aiutano a contrassegnare le parti o ad allegare numeri di serie. Come utilizzare i numeri e le lettere dei punzoni: Selezione dei caratteri: Seleziona i numeri o le lettere che ti servono dal set di timbri perforati. Posizionamento: Tenere il timbro nella posizione desiderata sul pezzo da lavorare. Esercitare pressione: Colpire il timbro con un martello per imprimere il carattere nel materiale. Controllo: Controllare la leggibilità e la profondità della goffratura. Pulizia: Rimuovere eventuali bave che si possono formare e pulire la zona attorno alla goffratura.
HR

Kako radi i koristi se: Brojevi i slova za bušenje koriste se za stvaranje trajnih oznaka na metalu ili drugim materijalima. Pomažu pri označavanju dijelova ili dodavanju serijskih brojeva. Kako koristiti brojeve i slova: Odabir znakova: Odaberite brojeve ili slova koja su vam potrebna iz kompleta pečata. Positioniranje: Držite pečat na željenom mjestu na izratku. Primjena pritiska: Udarite pečat čekićem kako biste utisnuli znak u materijal. Provjerite: Provjerite čitljivost i dubinu reljefa. Čišćenje: Uklonite sve neravnine koje su se možda stvorile i očistite područje oko reljefa.
LV

Kā tas darbojas un lieto: Perforatoru cipari un burti tiek izmantoti, lai izveidotu pastāvīgus marķējumu uz metāla vai citiem materiāliem. Tie palīdz marķēt daļas vai pievienot sērijas numurus. Kā lietot perforatora ciparus un burtus. Rakstzīmju atlasē: Atlasiet vajadzīgos ciparus vai burtus no perforatoru zīmogu komplekta. Positionēšana: Turiet zīmogu vēlamojā apstrādājamās detaļas vietā. Spiēdiena pielietošana: Ar smuru sitiet pa zīmogu, lai materiālā iespiestu raksturu. Pārbaudiet: Pārbaudiet reljefu salīdzinību un dziļumu. Tīrīšana: Noņemiet visas neravņības atslāņošanās un notīriet reljefu apgabalā.
LT

Kaip tai veikia ir naudojama: Perforavimo skaičiai ir raidės naudojami nuolatiniam metalo ar kitų medžiagų žymėjimui sukurti. Jie padeda pažymėti dalis arba pritvirtinti serijos numerius. Simbolių pasirinkimas: Iš perforavimo įspaudų rinkinio pasirinkite jums reikalingus skaičius arba raidės. Padėties nustatymas: Įspaudą laikykite norimoje ruošinio vietoje. Spaudimas: Paspauskite įspaudą plaktuku, kad įspaustumėte simbolį medžiagoje. Patikrinkite: Patikrinkite, ar reljefas yra įskaitomas ir ar jis gylis. Valymas: Pašalinkite visas susidariusias atliepas ir nuvalykite sritį aplink įspaudą.
NL

Hoe het werkt en gebruikt: Stempelnummers en letters worden gebruikt om permanente markeringen op metaal of andere materialen te maken. Ze helpen bij het markeren van onderdelen of het toevoegen van serienummers. Hoe u stempelnummers en letters gebruikt: Tekens selecteren: Selecteer de gewenste cijfers of letters uit de stempelset. Positionering: Houd de stempel op de gewenste plaats op het werkstuk. Druk uitoefenen: Sla met een hamer op de stempel om het personage in het materiaal te drukken. Controle: Controleer de reliëfdruck op leesbaarheid en diepte. Reinigen: Verwijder eventueel gevormde bramen en maak het gebied rond het reliëf schoon.
PL

Jak to działa i wykorzystuje: Numery i litery stempla służą do tworzenia trwałych oznaczeń na metalu lub innych materiałach. Pomagają oznaczyć części lub dołączyć numery seryjne. Jak używć numerów i liter stempla: Wybór znaków: Wybierz potrzebne cyfry lub litery z zestawu stempli. pozycjonowanie: Przytrzymaj stempel w żądanym miejscu na przedmiocie obrabianym. Wywarcie nacisku: Uderz stempel młotkiem, aby odcisnąć znak w materiale. Sprawdz: Sprawdź wytłoczenie pod kątem czytelności i głębokości. Czyszczenie: Usuń ewentualne zadziory i oczyść obszar wokół wytłoczenia.
PT

Cumo funciona e utiliza: Números e letras perforadas são usados para criar marcações permanentes em metal ou outros materiais. Eles ajudam a marcar peças ou anexar números de série. Cumo usar números e letras perforadas: Selecionando os caracteres: Selecione os números ou letras necessários no conjunto de carimbos. Posicionamento: Segure o carimbo no local desejado da peça de trabalho. Aplicar pressão: Bata no carimbo com um martelo para imprimir o caractere no material. Verifique: Verifique a legibilidade e profundidade do relevo. Limpeza: Remova quaisquer rebarbas que possam ter se formado e limpe a área ao redor da gravação.
RO

Cum funcionează și se utilizează: Numerele și literele perforate sunt folosite pentru a crea marcare permanente pe metal sau alte materiale. Acestea ajută la marcarea pieselor sau la atașarea numerelor de serie. Cum se utilizează numerele și literele perforate: Selectarea caracterelor: Selectați numerele sau literele de care aveți nevoie din setul de ștampile perforate. Positionare: Țineți ștampa în locul dorit de pe piesa de prelucrat. Aplicarea unei presiuni: Loviți ștampa cu un ciocan pentru a imprima caracterul în material. Verificați: Verificați lizibilitatea și adâncimea reliefului. Curățare: Îndepărtați bavurile care s-au putut forma și curățați zona din jurul reliefului.
RU

SV
Hur det fungerar och använder: Stämpingsffirfor och bokstaver används för att skapa permanenta markeringar på metall eller andra material. De hjälper till att markera delar eller bifoga serienummer. Hur man använder stansnummer och bokstäver: Välj tecken: Välj de siffror eller bokstäver du behöver från stämpeluppsättningen. Positionering: Håll stampen på önskad plats på arbetstycket. Applicera tryck: Slå på stampen med en hammare för att trycka in tecknet i materialet. Kontrollera: Kontrollera prägligen för läsbarhet och djup. Rengöring: Ta bort eventuella grader som kan ha bildats och rengör området runt prägligen.
SK

Ako to funguje a používa sa: Čísla a písmena dierovačov sa používajú na vytváranie trvalých označení na kove alebo iných materiáloch. Pomáhajú označovať diely alebo pripájať sériové čísla.
--